

MANUAL DE INSTRUCCIONES
OPERATING INSTRUCTIONS



EGA *Master*
ART IN INNOVATION

MEDIDOR DE PAR TORQUE TESTER

COD. 57650
COD. 57651
COD. 57652



ESPAÑOL.....	2
SOFTWARE MANUAL DE USUARIO....	14
ENGLISH.....	17
SOFTWARE USER GUIDE	31
GARANTIA/GUARANTEE ..	35



Queridos usuarios:

Gracias por usar el Medidor de Par Digital. Este manual le ayudara a utilizar las diferentes prestaciones de su nuevo Medidor de Par. Antes de ponerlo en funcionamiento, lea por favor este manual completamente y guárdelo cerca para una futura referencia.



CARACTERÍSTICAS GENERALES

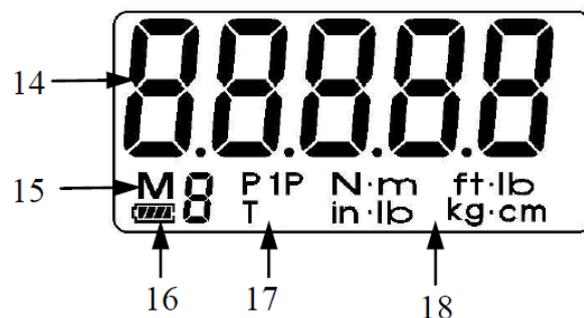
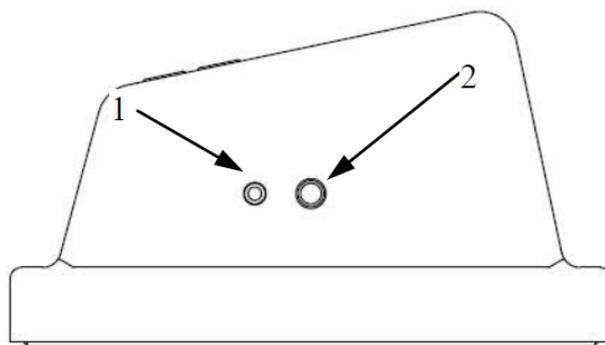
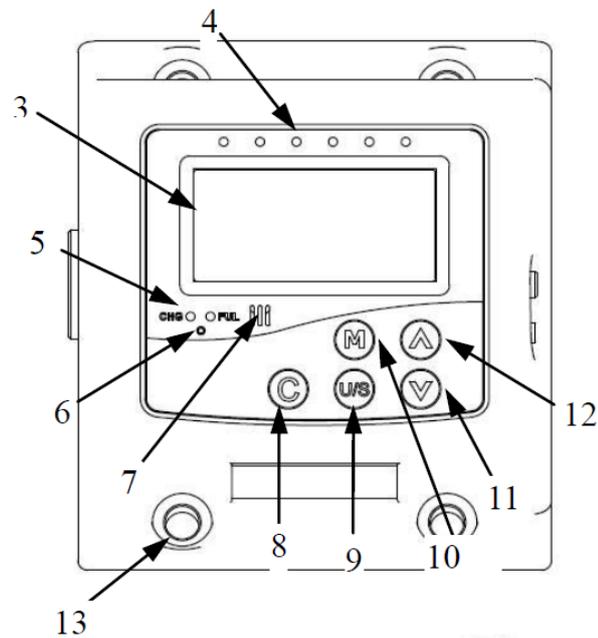
- Lectura del valor del torsión digital.
- Exactitud del +/- 1% o dentro de +/-3 unidades de medida (CW- sentido horario).
- Operación sentido horario.
- Modo visualización track-valor actual y de valor máximo.
- Modo visualización primer valor máximo.
- Vibración e indicador LED para alarma del valor de torsión objetivo.
- 10 valores de torsión objetivo preconfigurables.
- Selección de unidades (N-m, in-lb, ft-lb, kg-cm).
- Funciones de comunicación.
- Función de apagado automático después de un tiempo en reposo.
- Alimentado por adaptadores AC/DC.



DESCRIPCIÓN DE ELEMENTOS Y FUNCIONES

1. Puerto de comunicación.
2. Puerto del adaptador AC/DC.
3. Lectura de LCD.
4. Indicador LED.
5. Indicador del estado de la batería (opcional).
6. Botón de restauración del sistema.
7. Zumbador.
8. Botón de encendido/ reseteo.
9. Botón de selección/ajuste de unidad.

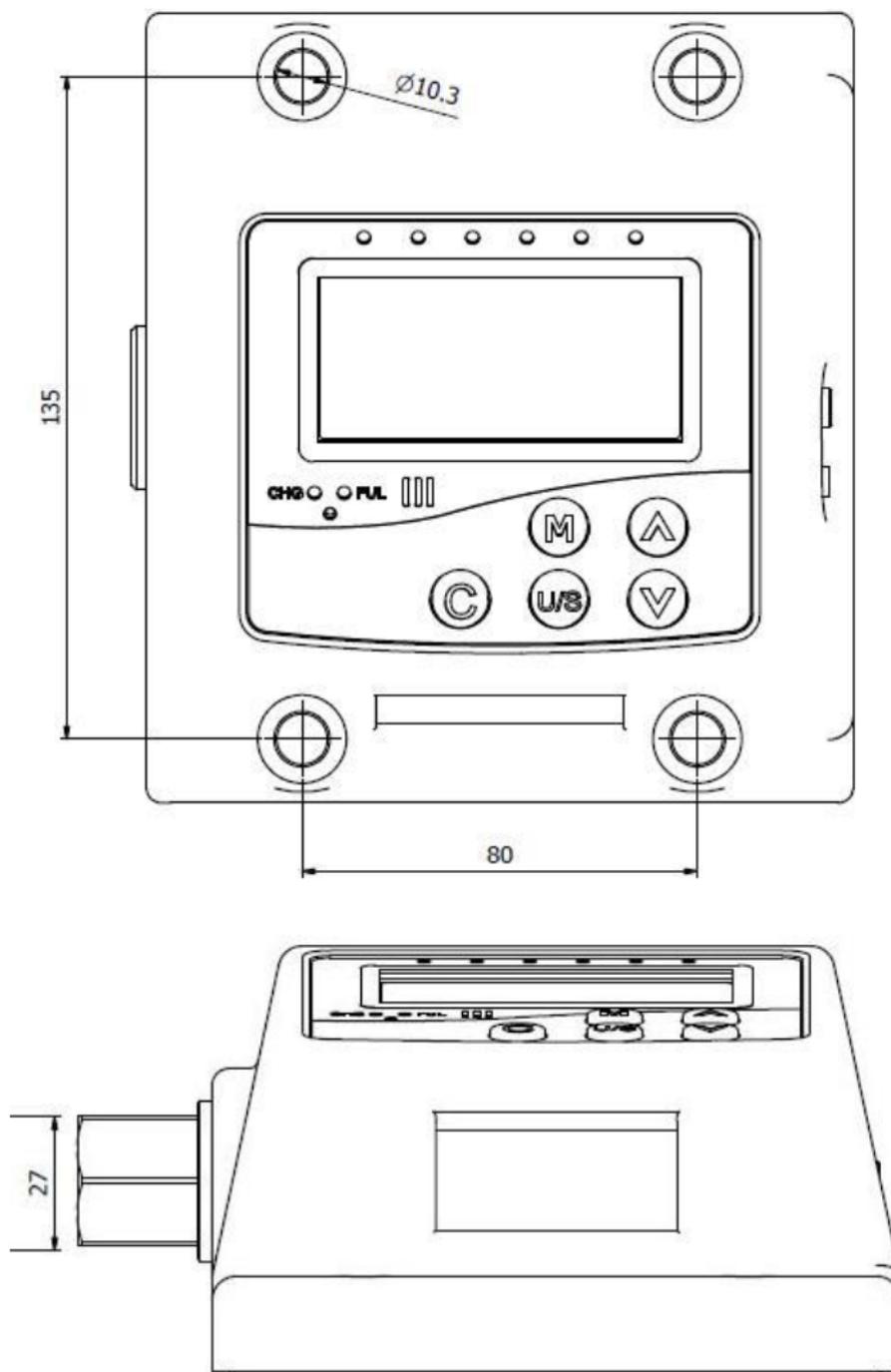
10. Botón de selección de valores preconfigurados.
11. Botón abajo.
12. Botón arriba.
13. 4 agujeros de montaje.
14. Valor de torsión.
15. Modo de trabajo.
16. Icono del estado de la batería (opcional).
17. P(Modo valor máximo).
- T(modos track- valor actual).
- /1P (modo primer valor máximo).
18. Unidades.





DIMENSIONES DEL MEDIDOR DE PAR

Unidad: mm



27mm hexágono macho



ESPECIFICACIONES

Modelo	Cuadrado conductor	Max. Torsión
57650	1/2" cuadrado H	350 N-m / 258.1 ft-lb 3098 in-lb / 3569 kg-cm
57651	27mm hexágono M	1000 N-m / 738 ft-lb
57652	27mm hexágono M	2000 N-m / 1475 ft-lb

Modelo N°.	57650	57651	57652
Rango de la medida de torsión (N.m)	35~350	100~1000	200~2000
Exactitud *1	+/- 1% o dentro de +/-3 unidades de medida (CW-sentido horario)		
Cuadrado conductor	1/2" cuadrado H	27mm hexágono M	
Comunicación	Sí Cable USB incluido		
Modo de operación	Valor máximo/ Track/ primer pico		
Selección de unidad	N-m, in-lb, ft-lb, kg-cm	N-m ,ft-lb	
Temperatura de operación	5°C~40°C		
Temperatura de almacenaje	-20°C~70°C		
Humedad	No condensación por encima de 90%		
Test de compatibilidad electromagnética *2	Aprobado		
Peso (kg)	2.9	3.2	3.5
Accesorios	Adaptador AC/DC AC : 100-240V ; 50-60Hz, DC : 12V salida		
	Certificado de calibración		

Nota:

*1 : La exactitud de la lectura se garantiza del 10% el 100% de la torsión máxima con un incremento de +/-1. El medidor de par es un valor típico. Para mantener la exactitud, calibrar el medidor de par durante un periodo constante de tiempo (1 año).

*2 : Test de compatibilidad electromagnética :

Inmunidad a la Descarga Electroestática (IDE)

Sensibilidad a los Rayos (SR)

Emisión de Rayos (ER)



ANTES DE USAR EL MEDIDOR DE PAR

ENCENDER Y PONER A CERO EL MEDIDOR DE PAR

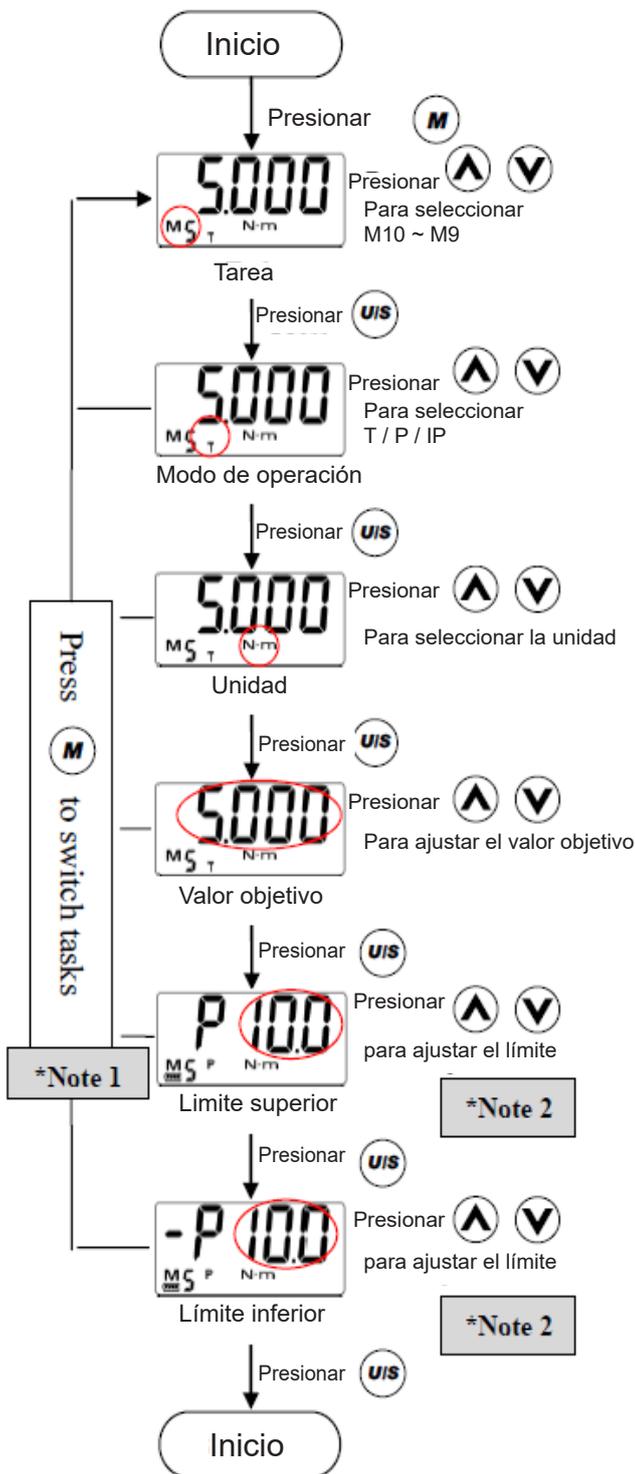
- Pulsar **(C)** para encender el medidor de par.
- Seguido presionar **(C)** para poner a 0 el medidor de par antes de usarlo.





TAREA DE PREAJUSTE

Diez tareas de preajuste (M0~M9) pueden ajustarse individualmente, incluyendo el modo de operación, la unidad, el valor objetivo y el porcentaje de límite de juicio.



Note:

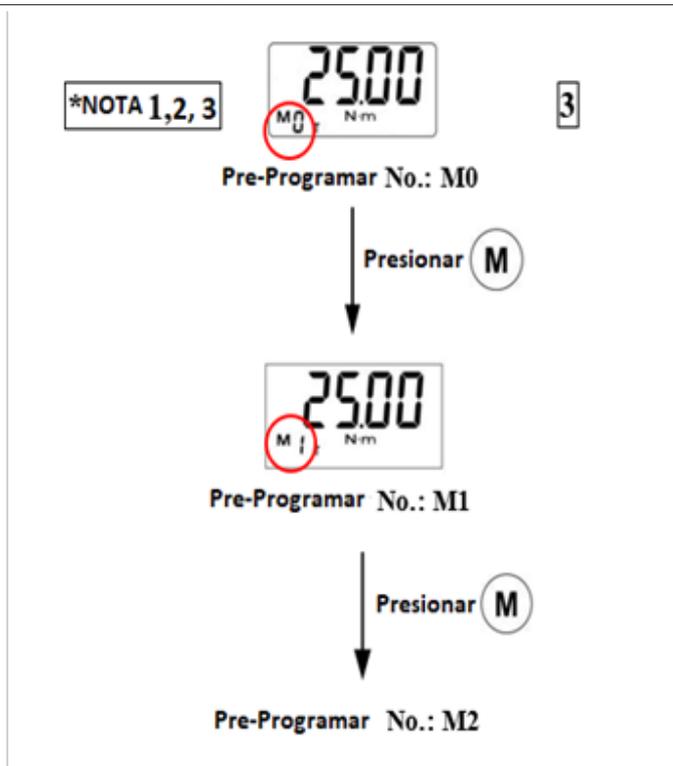
1. Presionar **UIS** para salir de la preprogramación
2. El valor de la medida está dentro del rango de porcentaje del objetivo. OK

El rango de ajuste puede estar entre + 25.0%
 ~ -25.0%, +/- 00.0% significa que no hay juicio



INSTALAR

PASO 1: SELECCIONAR LA PREPROGRAMACION N°:



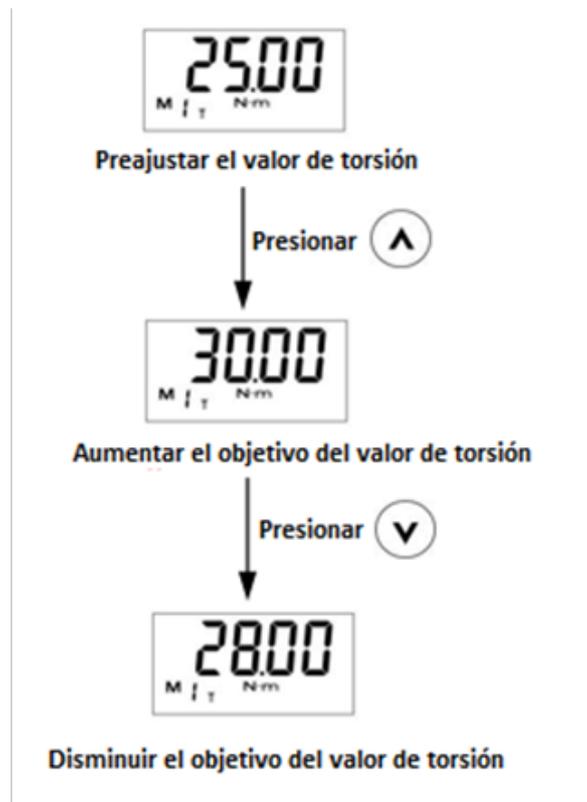
Nota:

1. Si aparece **Er0**, significa que este probador se ha aplicado alguna vez sobre el 110% de máx. esfuerzo de torsión.
2. La capacidad máxima para “el número de Preajuste” es de 10 series.
3. El “número de preajuste” está en secuencia.

PASO 2: SELECCION DE UNIDAD



PASO 3: ASIGNAR EL VALOR DE TORSION

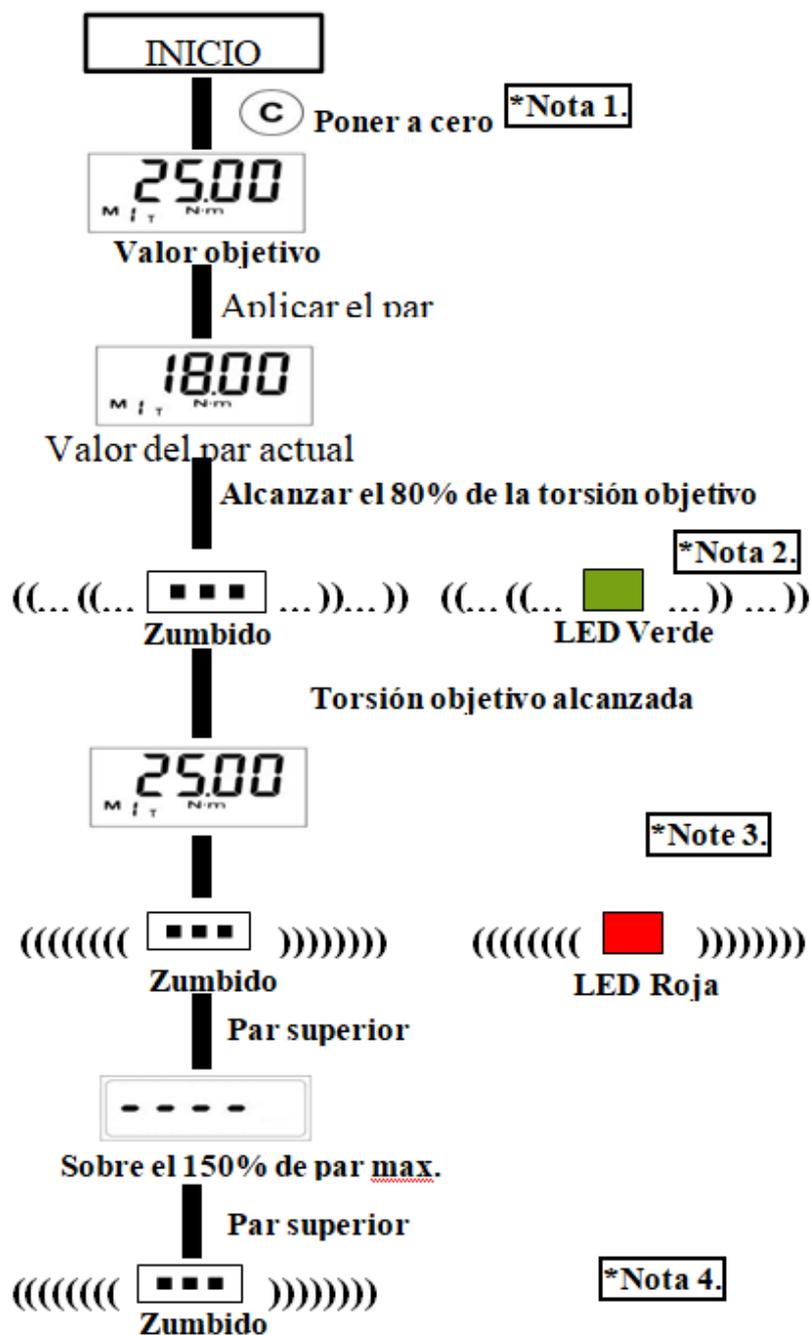


Nota:

1. La "unidad de selección" por todos los modos

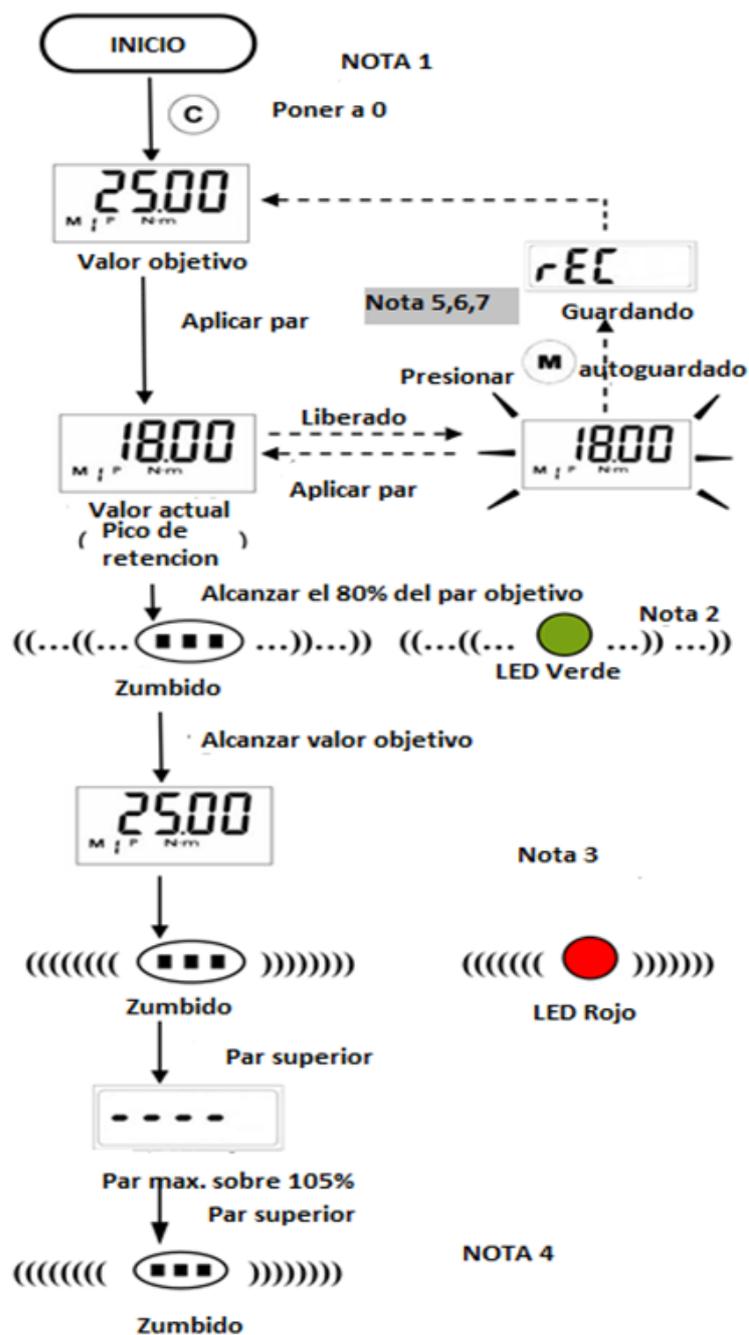


OPERACIÓN DEL MODO DE LA TAREA



Nota:

1. Si aparece **Er0**, significa que este probador se ha aplicado alguna vez sobre el 110% de máx. esfuerzo de torsión. Presione **C**.
2. Cuando se alcanza el 80% del par objetivo, el LED verde comenzará a parpadear y el tono de alarma emitirá un pitido intermitente.
3. Cuando se acerque el par objetivo, la alarma cambiará a un tono estable y el LED verde dejará de parpadear y permanecerá encendido. El LED rojo también se iluminará.
4. Cuando excede el 110% de max. par, aparece **Er0** con pitidos constantes. Los pitidos se detienen después de soltar 3 segundos más tarde, presione **C**.

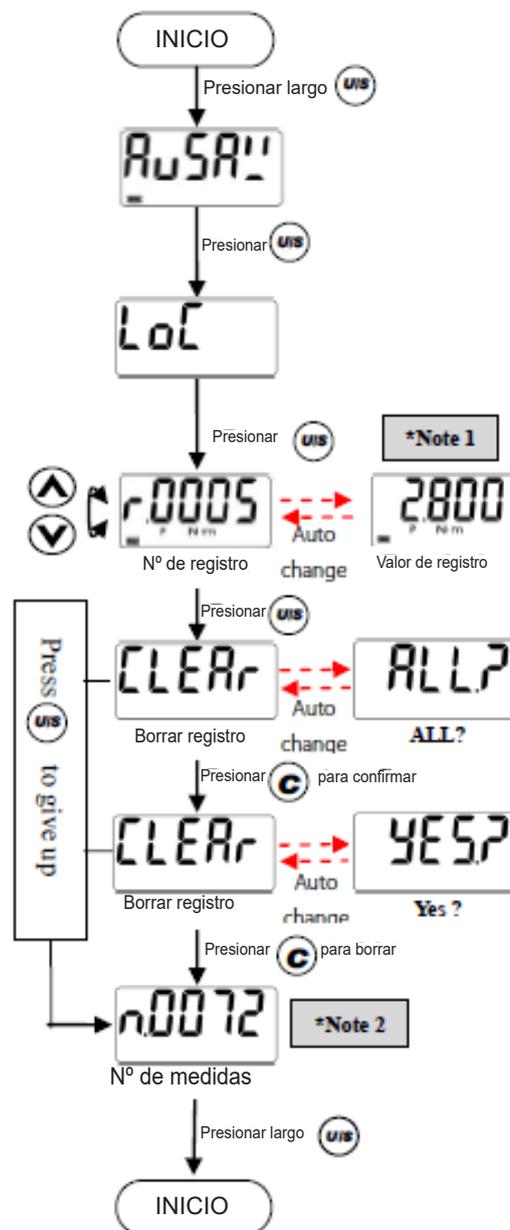


1. Ver pág. 11
2. Ver pág. 11
3. Ver pág. 11
4. Ver pág. 11
5. Cuando el Auto Salvado este encendido el menu principal, el valor del pico se guarda automaticamente tras 2 seg. con un brillo
6. Cuando la capacidad de guardado este llena, la primera grabacion se borrará para guardar el nuevo valor en la ultima grabacion
7. Juzgar la funcion es efectivo en el modo de retencion del pico, ver pagina siguiente



PRIMERA OPERACIÓN DE RETENCIÓN DE PICO

1. La primera operación de retención de pico es adecuada para la llave dinamométrica tipo clic en la inspección diaria. Elija un medidor de torque para cumplir el requisito de inspección, luego establezca el valor objetivo y el porcentaje de evaluación.
2. El procedimiento de operación es el mismo con el modo Retención de pico.
3. Valorar el valor medio (OK/NG) Sobre el rango limite: Juzga que NG y la LED roja permanezcan encendidos.
Bajo el rango límite: juzga que NG y el LED verde permanecen encendidos.
Dentro del rango de límites: Juzga OK, luego el LED rojo y verde permanecerán encendidos.
Recopilación de valores grabados en Peak Hold Mode.



Nota:

1. Si no hay registros, se mostrará `none`
2. Registro de conteo: solo cuenta al aplicar hasta 20% de máx. esfuerzo de torsión. Este registro no se puede borrar hasta la recalibración. La función contará hasta 65,000 mediciones.
3. La siguiente figura significa que el conteo registrado es 10100.





ATENCIÓN:

Se requiere una recalibración periódica cada año para mantener la precisión.

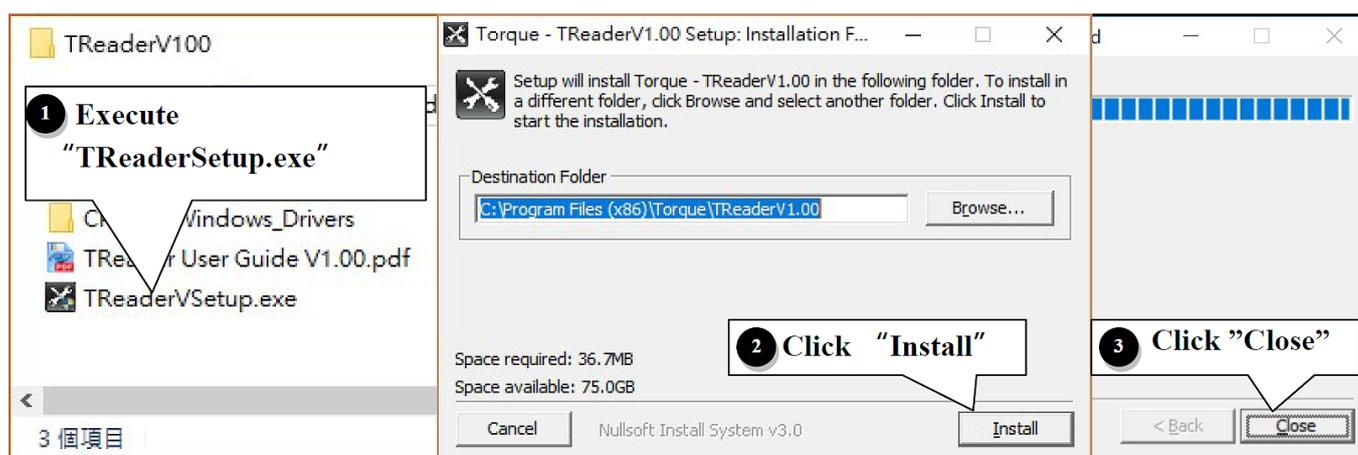
1. La sobretensión (110% del rango máximo de torque) podría causar rotura o perder precisión.
2. Mantener el área de trabajo limpia.
3. No use el transductor de par con herramientas de impacto o impulso.
4. Asegúrese de que los componentes estén conectados correctamente antes de usar el medidor de par.
5. No aplique una fuerza excesiva al panel LCD.
6. No utilice disolventes orgánicos, como alcohol o diluyentes de pintura, cuando limpie el medidor de par.
7. No use enchufes o accesorios no permitidos.
8. No intente desarmar ni reparar el medidor de par. Puede dañar el probador de par.
9. No permita que personal no autorizado opere el probador de par.
10. Use ropa adecuada para evitar que los artículos sueltos se atrapen en las partes móviles.
11. Cuando no esté en uso, el probador de par debe guardarse en el lugar correcto.
12. No manipule el enchufe de alimentación con las manos mojadas. Evite causar una descarga eléctrica.



1. INSTALACIÓN DE CONTROLADORES Y APLICACIÓN

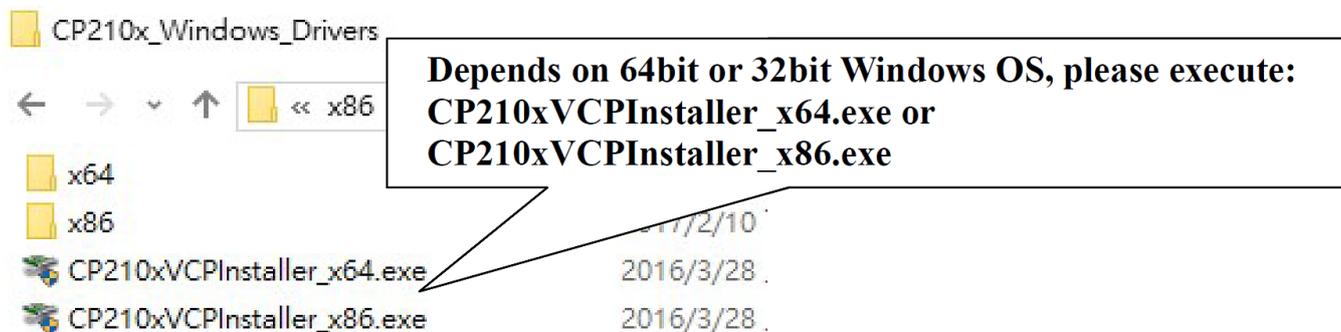
Para Microsoft Windows 7 y versiones posteriores, el archivo "TReaderSetup.exe" instala un controlador USB y una aplicación.

Para instalar el software en el CD adjunto, ejecute "TReaderSetup.exe" siguiendo estos pasos:



1.1. CONTROLADOR USB:

A través de la sección anterior se instalará también un controlador USB; si el controlador no se instala correctamente, realice una instalación manual. Para ello, abra la carpeta CP210x_VCP_Windows del CD adjunto y siga los pasos que se indican a continuación:

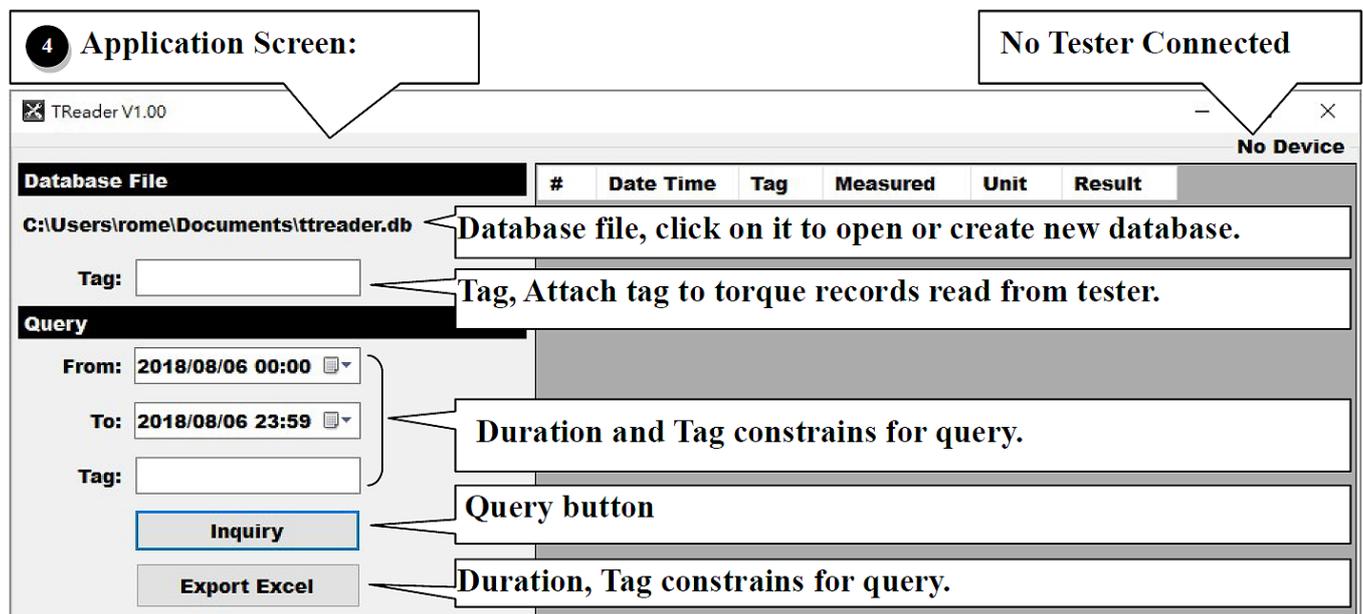
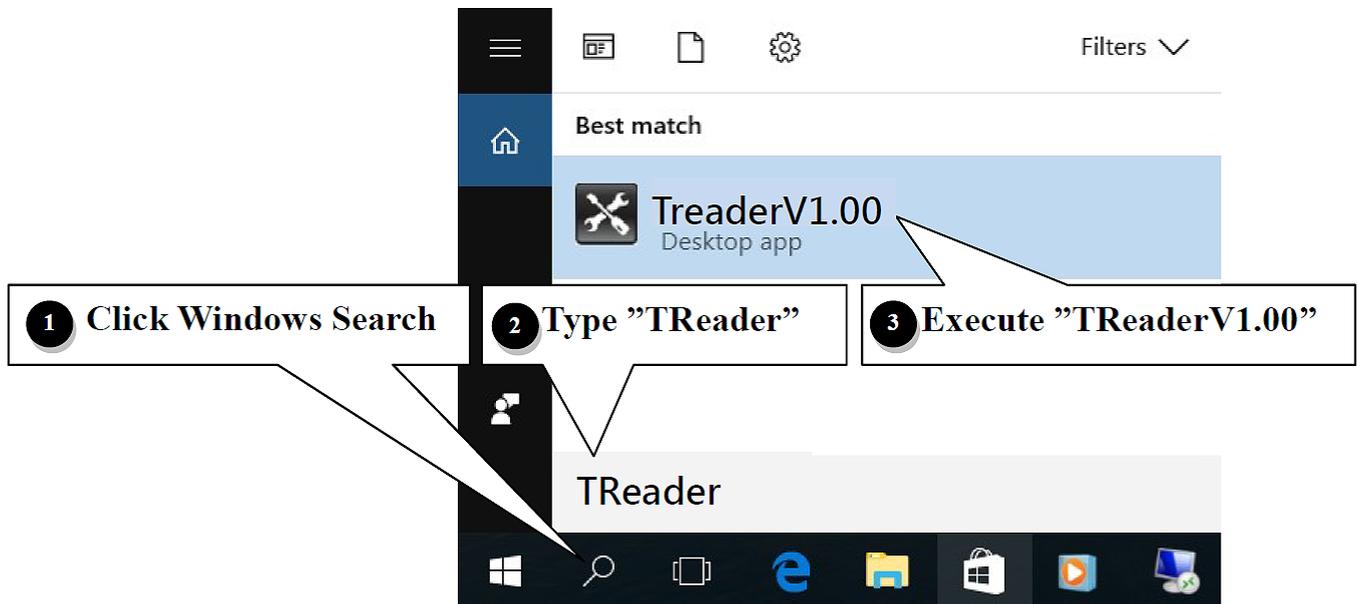


**Depends on 64bit or 32bit Windows OS, please execute:
CP210xVCPInstaller_x64.exe or
CP210xVCPInstaller_x86.exe**



2.1. EJECUTAR SOFTWARE:

Siga estos pasos para ejecutar la aplicación:



Si no hay ningún dispositivo conectado al PC, la aplicación mostrará "No device" en la esquina superior derecha de la ventana principal.

2.2. FUNCIONAMIENTO DEL SOFTWARE

Una vez que el dispositivo esté encendido y conectado al PC, se mostrará “Tester Connected” en la esquina superior derecha:

#	Date Time	Tag	Meas
1	2018/08/06 10:26:02		
2	2018/08/06 10:26:05		20.9 kg.cm LO
3	2018/08/06 10:26:08		34.4 kg.cm LO
4	2018/08/06 10:26:34	DT2-030BN	22.1 kg.cm LO
5	2018/08/06 10:26:38	DT2-030BN	39.4 kg.cm LO
6	2018/08/06 10:26:41	DT2-030BN	42.2 kg.cm LO
7	2018/08/06 10:26:44	DT2-030BN	44.4 kg.cm LO

- ❶ Fichero de base de datos: se puede hacer clic en el archivo de base de datos para crear un archivo o abrir otro existente.
- ❷ Etiqueta: la etiqueta introducida aquí se asigna a cada registro de par leído por el dispositivo y se guarda en la base de datos.
- ❸ Desde” y “Hasta”: indica el intervalo (fecha y hora) de la consulta a realizar en ❺.
- ❹ Etiqueta: indica la etiqueta a consultar en ❺.
- ❺ Consulta: enumera todos los registros de par correspondientes a las restricciones ❸-❹.
- ❻ Exportar Excel: exporta la lista de registros de par a un archivo Excel.



3. SALIDA DE DATOS DE PAR DEL DISPOSITIVO

- En el modo “Click”, los datos del primer par máximo capturado desaparecen automáticamente 3 segundos después sin ninguna acción del usuario.
- En modo “Peak”, el par máximo capturado se transfiere pulsando el botón **C**. El valor máximo capturado que se muestra en la pantalla también se borra.
- En el modo “Track”, el par se transfiere pulsando el botón **C**.



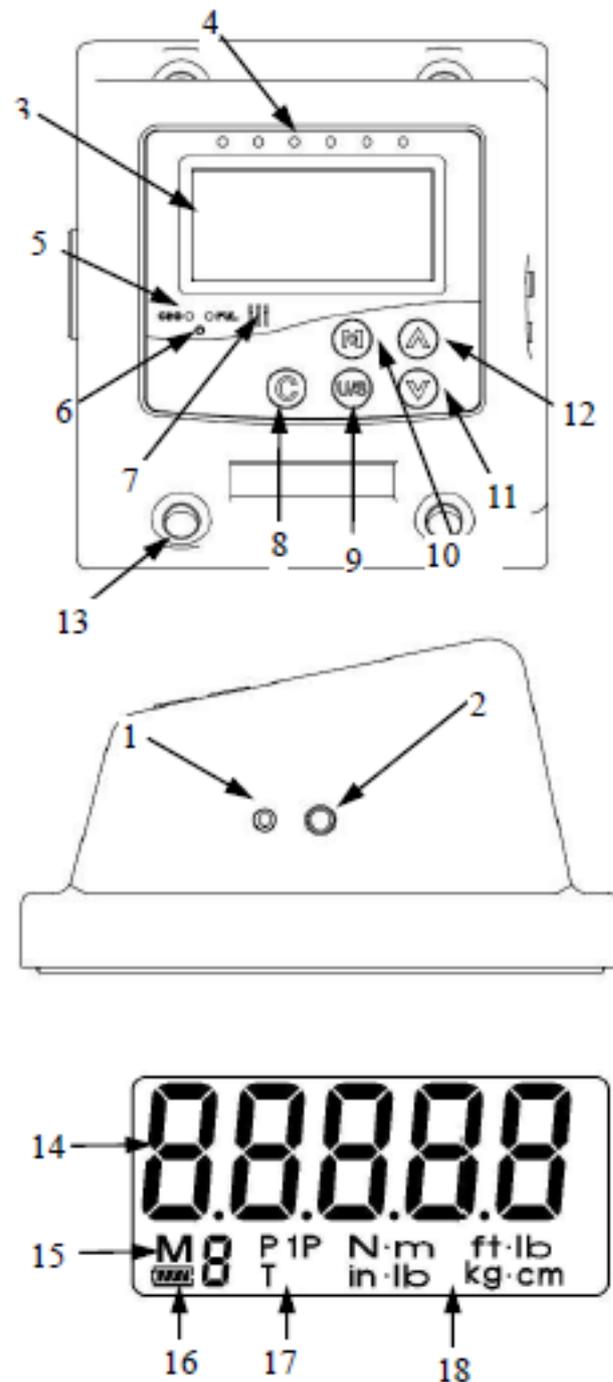
Dear Users

Thank you for using Digital Torque Tester. This manual will help you to use the many features of your new torque tester. **Before operating the torque tester, please read this manual completely, and keep it nearby for future reference.**

MAIN FEATURES

- Digital Torque Value Readout
- +/- 1% or within +/-3 digit accuracy (CW)
- CW Operation
- Peak Hold and Track Mode
- First Peak Mode
- Buzzer and LED Indicator for the Target Torque Alarm
- 10 Pre-settable Target Torques
- Engineering Units (N-m, in-lb, ft-lb, kg-cm) Selectable
- Communication Functions
- Auto Power off after setting Sleep time
- Powered by AC/DC adaptor

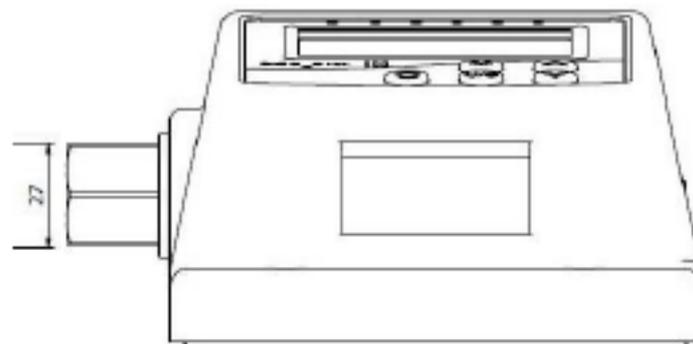
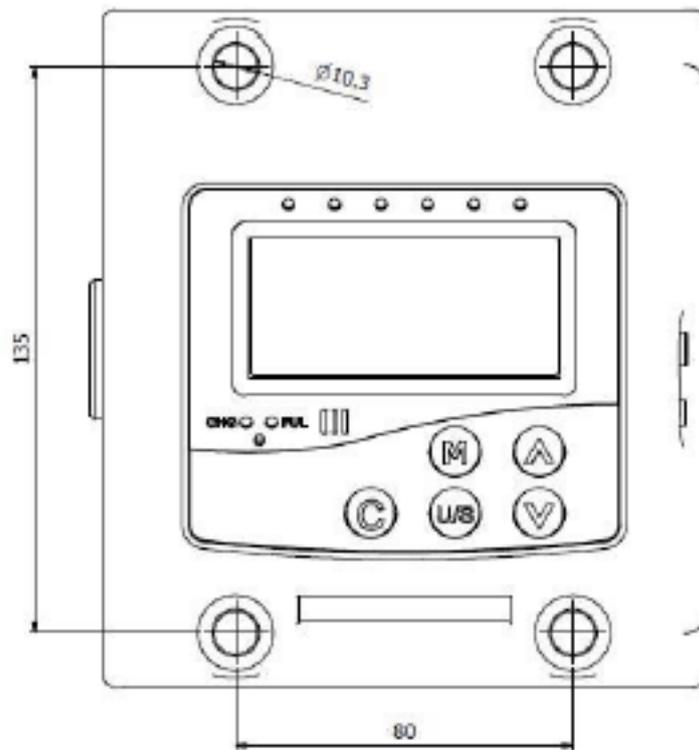
NAMES AND FUNCTIONS OF PARTS



- | | |
|--|---|
| 1. Communication port | 10. Pre-setting number selection button |
| 2. AC/DC adaptor port | 11. Down button |
| 3. LCD readout | 12. Up button |
| 4. LED indicator | 13. 4 Mounting holes |
| 5. Battery charging indicator (optional) | 14. Torque value |
| 6. System reset button | 15. Pre-setting number |
| 7. Buzzer | 16. Battery status icon (optional) |
| 8. Power On/Clear Button | 17. P(Peak hold mode) /T(Track mode) /1P(First peak mode) |
| 9. Unit Selection/Setting Button | 18. Units |

Tester Dimension

Unit : mm



27mm male hexagon

SPECIFICATIONS

Model	Socket intuition affinity	Max. Torque
56650	1/2" female square	350 N-m / 258.1 ft-lb 3098 in-lb / 3569 kg-cm
56651	27mm male hexagon	1000 N-m / 738 ft-lb
56652	27mm male hexagon	2000 N-m / 1475 ft-lb

Model No.	56650	56651	56652
Torque Measuring Range (N-m)	35~350.0	100~1000	200~2000
Accuracy *1	+/- 1% or within +/-3 digit accuracy (CW)		
Socket Intuition Affinity	1/2" sq.	27mm male hexagon	
Communication	Yes USB cable supported		
Operation Mode	Peak hold / Track / First peak		
Unit Selection	N-m, in-lb, ft-lb, kg-cm	N-m ,ft-lb	
Operating Temperature	5°C~40°C		
Storage Temperature	-20°C~70°C		
Humidity	Up to 90% non-condensing		
Electromagnetic Compatibility Test *2	Pass		
Weight (kg)	2.9	3.2	3.5
Accessories	AC/DC adaptor AC : 100-240V at 50-60Hz input , DC : 12V output		
	Calibration certificate		

Note:

*1 : The accuracy of the readout is guaranteed from 10% to 100% of maximum torque + /- 1 increment. The torque accuracy is a typical value. For keeping the accuracy, calibrate the torque tester for a constant period time (1 year).

*2 : Electromagnetic Compatibility Test :

- a. Electrostatic discharge immunity (ESD)
- b. Radiated susceptibility (RS)
- c. Radiated emission (RE)

BEFORE USING THE TORQUE TESTER

POWER ON AND ZEROING THE TORQUE TESTER

- Press (C) to power on the torque tester
- Usually press (C) to zeroing the torque tester before using it.



AUTO POWER OFF

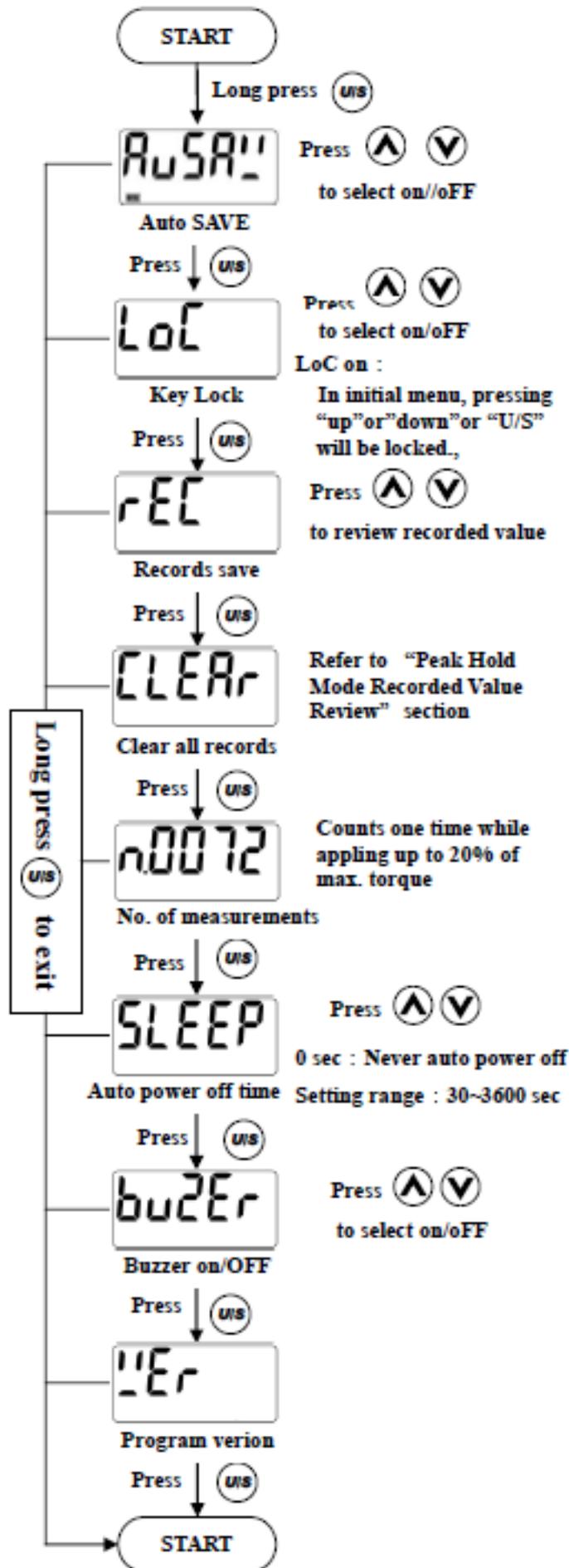
- The torque tester will auto power off after about 2 minutes (default value) idle for power saving. Press (C) to power on the torque tester again.

HARDWARE RESET

- To do hardware reset, use a pin to touch the System reset button and then press (C) to power on the torque tester again.
- If the tester does not work functionally, please do hardware reset.

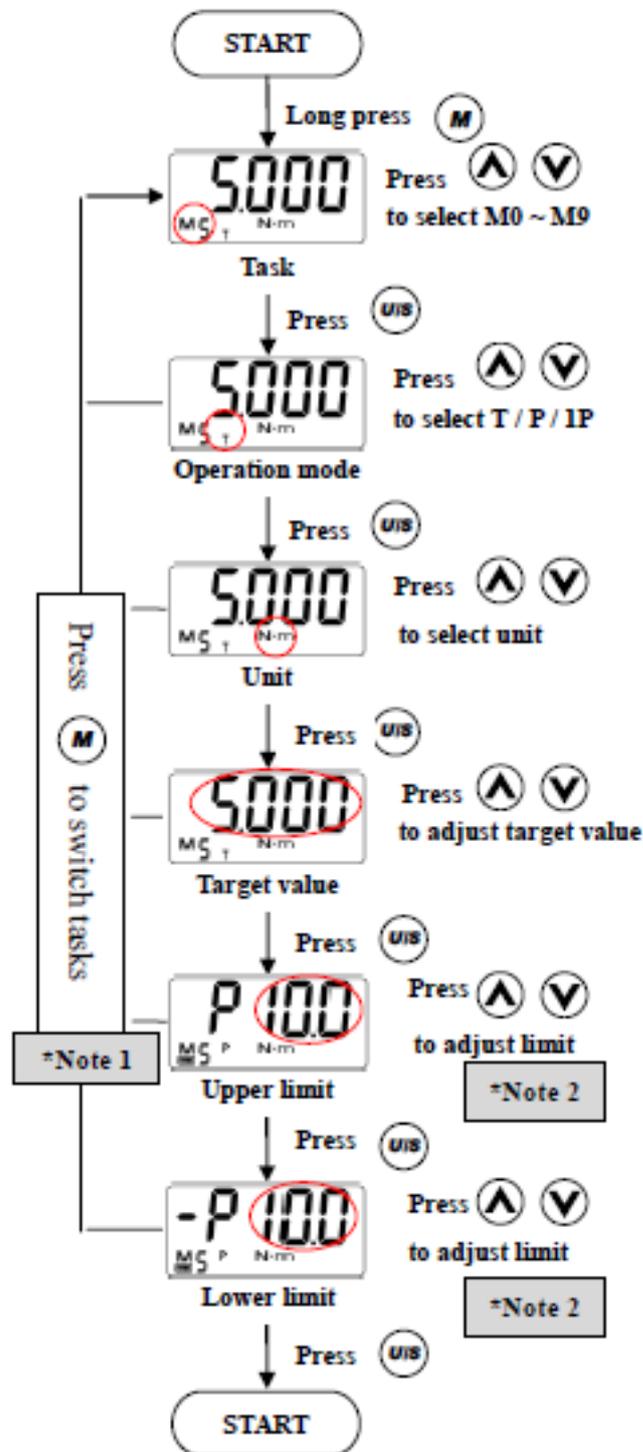
MENU INSTRUCTION

MAIN MENU SETTING



PRESETTING TASK

Ten presetting tasks (M0~M9) can be set individually, including operation mode, unit, target value and judgement limit percentage.

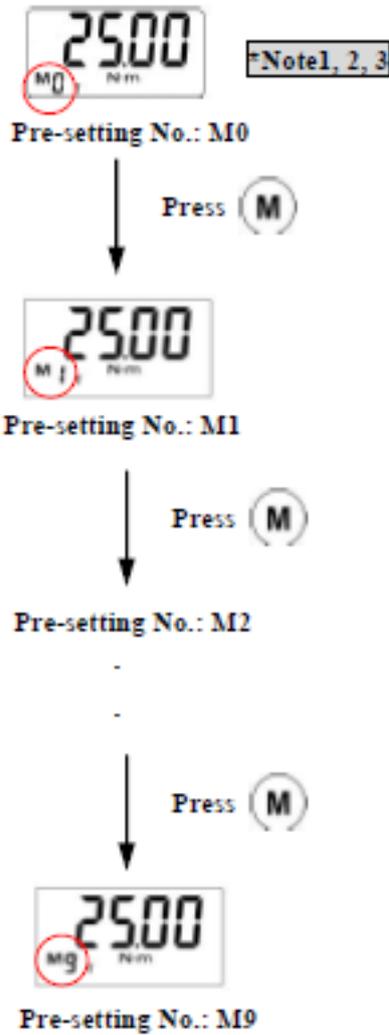


Note:

1. Long press **UIS** to quit presetting.
2. Measured value is within the percentage range of target :
Judge OK !
Setting range can be within + 25.0% ~ - 25.0%, ± 00.0%

SETUP

STEP 1: SELECT PRESETTING NO.



Note:

1. If **Er0** is appeared, that means this torque transducer has ever been applied over than 110% of max. torque.
2. The maximum capacity for "Pre-setting No." is 10 sets.
3. The "Pre-setting No." is in sequential.

STEP 2: UNIT SELECTION

5.000
M / T Nm

Pre-setting Unit : N-m

Press U/S

4425
M / T in-lb

Unit Selection : in-lb

Press U/S

3688
M / T ft-lb

Unit Selection : ft-lb

Press U/S

50.99
M / T kg-cm

Unit Selection : kg-cm

STEP 3: SET TORQUE VALUE

2500
M / T Nm

Pre-setting Torque Value

Press ▲

3000
M / T Nm

Increase target Torque Value

Press ▼

2800
M / T Nm

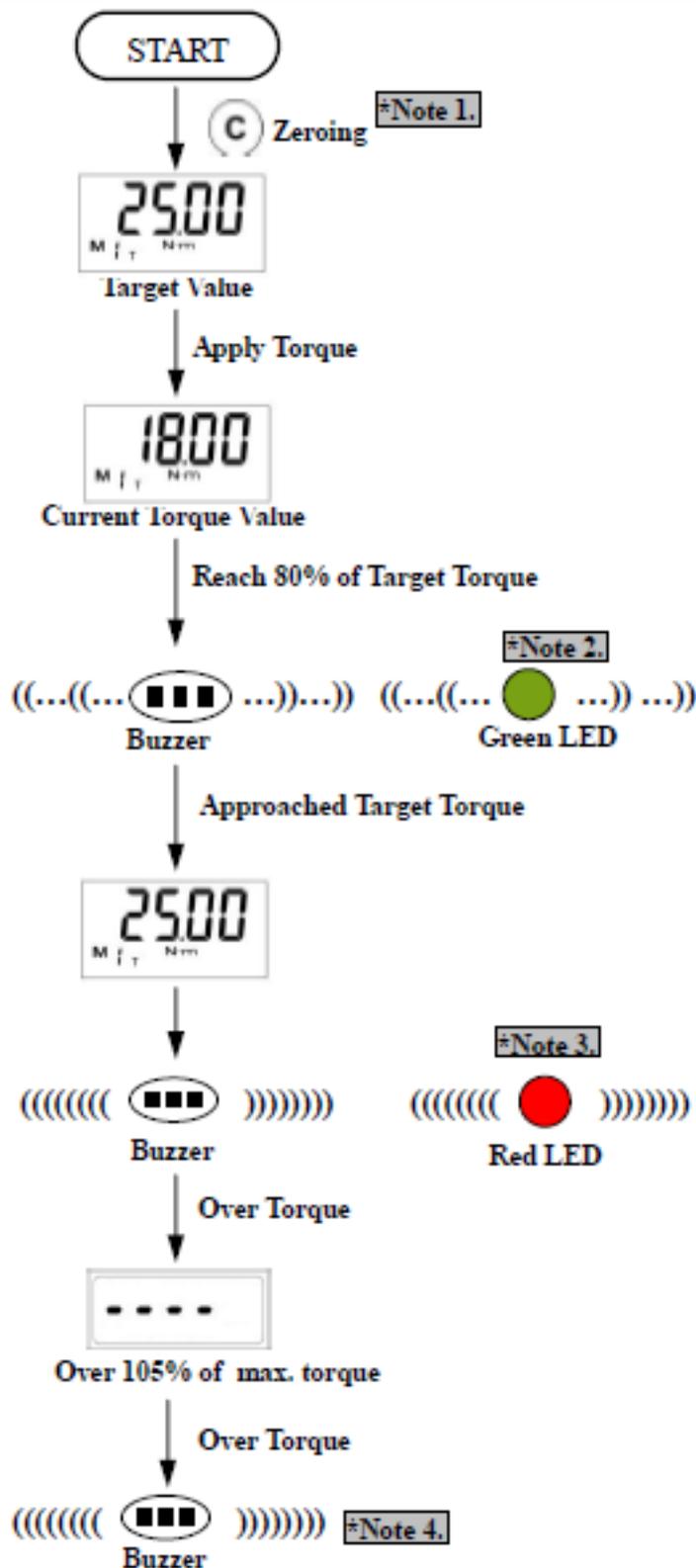
Decrease target Torque Value



Note:

1. The "Unit Selection" cycles through all modes.

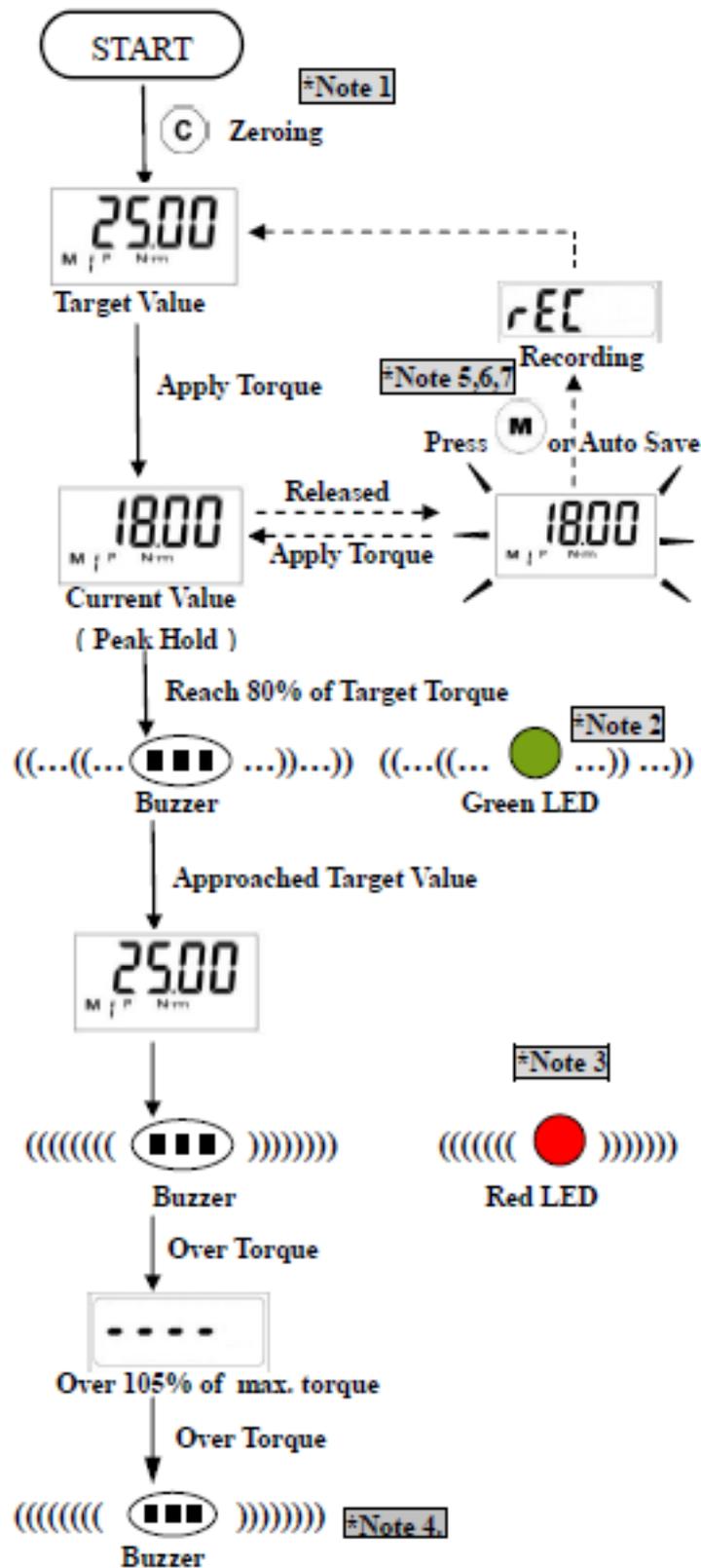
TRACK MODE OPERATION



Note:

1. If **Er0** is appeared, that means this tester has ever been applied over 110% of max.torque. Press **(C)** .
2. When 80% of the target torque is reached, the green LED will begin to flash and the alarm tone will beep intermittently.
3. When target torque is approached, the alarm will change to a steady tone and the green LED will stop flashing and stay on. The red LED will also illuminate.
4. When exceeding 110% of max. torque, **Er0** is appeared with steady beeps. Beeps stop after releasing force 3 secs later , please press **(C)** .

PEAK HOLD MODE OPERATION



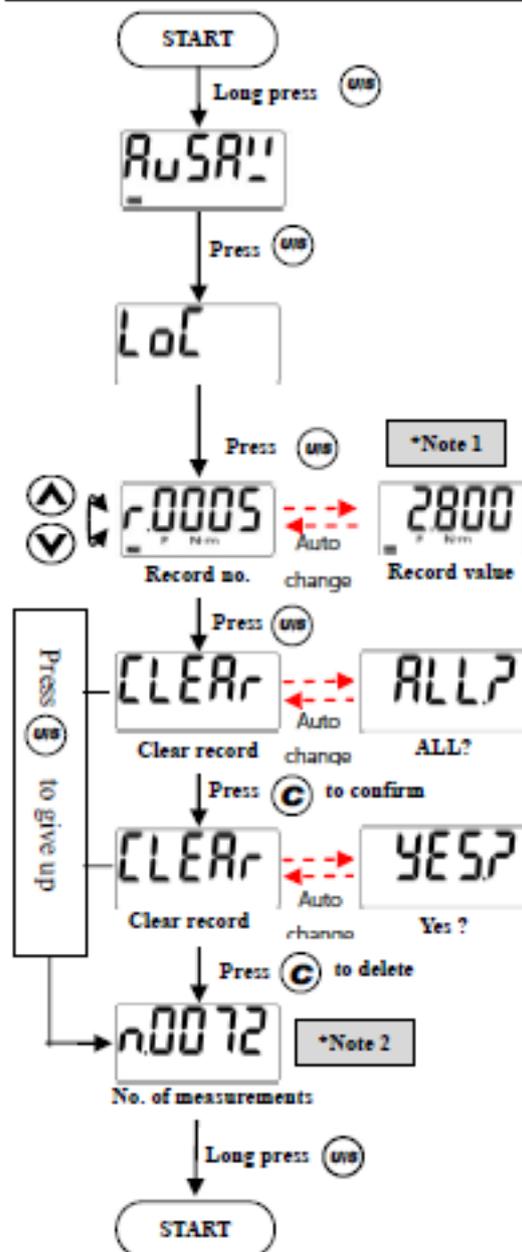
Note:

1. See page 11
2. See page 11
3. See page 11
4. See page 11
5. When Auto Save is set ON in main menu, peak value is auto recorded after 2 sec flashing.
6. When record capacity is full, the first record will be deleted in order to save new value in last record.
7. Judgement function is effective in peak hold mode, see next page.

FIRST PEAK HOLD OPERATION

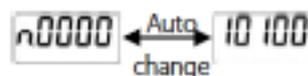
1. First peak hold operation is suitable for click type torque wrench in daily inspection. Please choose a torque tester to meet inspection requirement, then set target value and judgement percentage.
2. Operation procedure is the same with Peak hold mode.
3. Measured value judgement (OK/NG)
 - Over limit range : Judge NG and red LED stays on.
 - Under limit range : Judge NG and green LED stays on.
 - Within limit range : Judge OK then red and green LED stay on.

Peak Hold Mode Recorded Value Review



Note :

1. If there is no records, it will show **nonE** (LCD)
2. Counting record : only counts when applying up to 20% of max. torque. This record is not erasable until re-calibration. The feature will count up to 65,000 measurements. The following figure means the recorded count is 10100.



MAINTENANCE AND STORAGE

ATTENTION:

One-year periodic recalibration is necessary to maintain accuracy.

CAUTION:



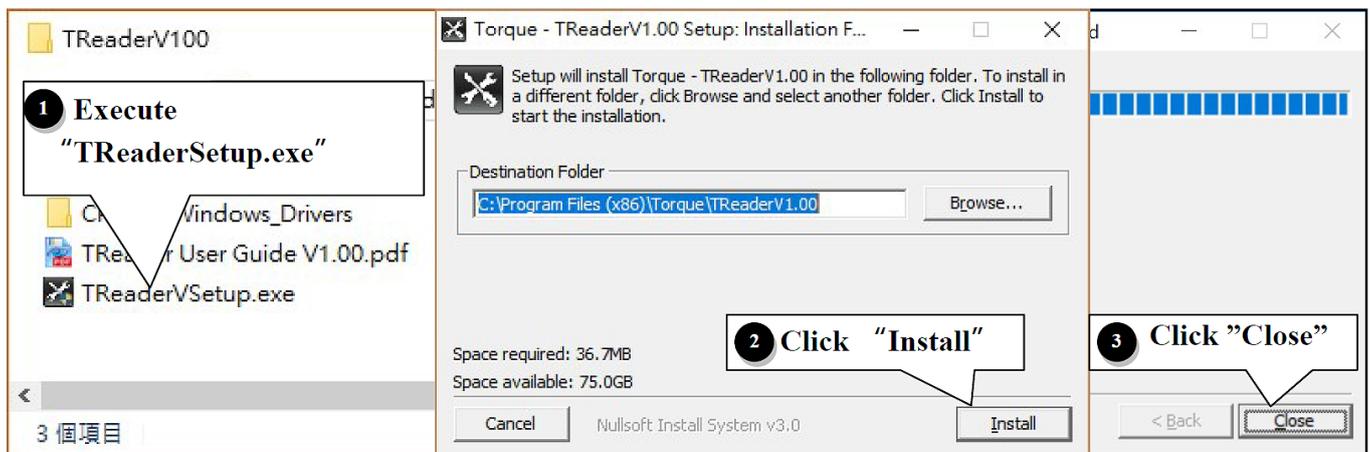
1. **Over-torque (110% of Max. torque range) could cause breakage or lose accuracy.**
2. Keep work area clean.
3. Do not use the torque transducer with impact or impulse tools.
4. Ensure that components are properly connected before using torque tester.
5. Do not apply excessive force to the LCD panel.
6. Do not use organic solvents, such as alcohol or paint thinner when cleaning the torque tester.
7. Do not use unpermitted sockets or accessories.
8. Do not attempt to disassemble or repair the torque tester. It may damage torque tester.
9. Do not permit unauthorized personnel to operate the torque tester.
10. Wear proper clothing to avoid loose articles being caught in moving parts.
11. When not in use, torque tester should be stored in proper place.
12. Do not handle the power plug with wet hands. Avoid causing an electric shock.



1. APPLICATION AND DRIVER INSTALLATION

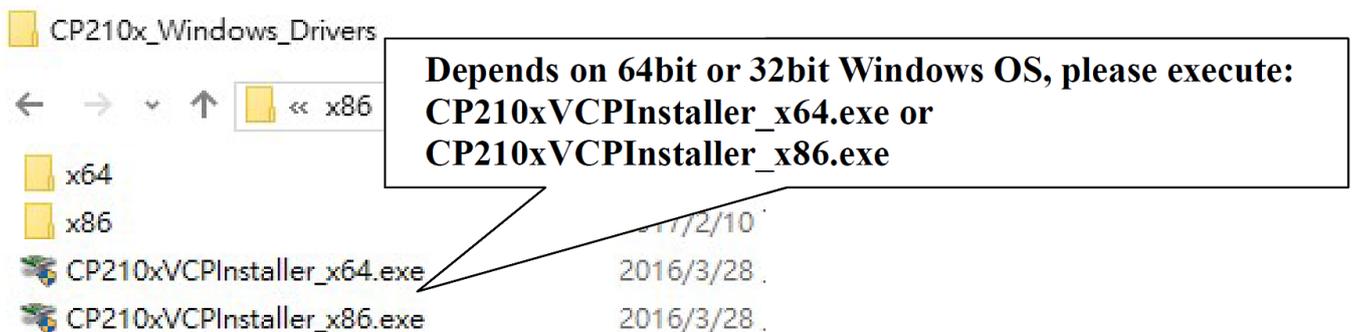
For Microsoft Windows 7 and above, the “TReaderSetup.exe” installs USB driver and application.

To install the software, in the attached CD, please execute the “TReaderSetup.exe” according following steps:



1.1. USB DRIVER:

Install Software section above will also install USB driver; If USB driver not well installed, Please install the driver manually by open the CP210x_VCP_Windows folder in attached CD and install it follow below instructions:

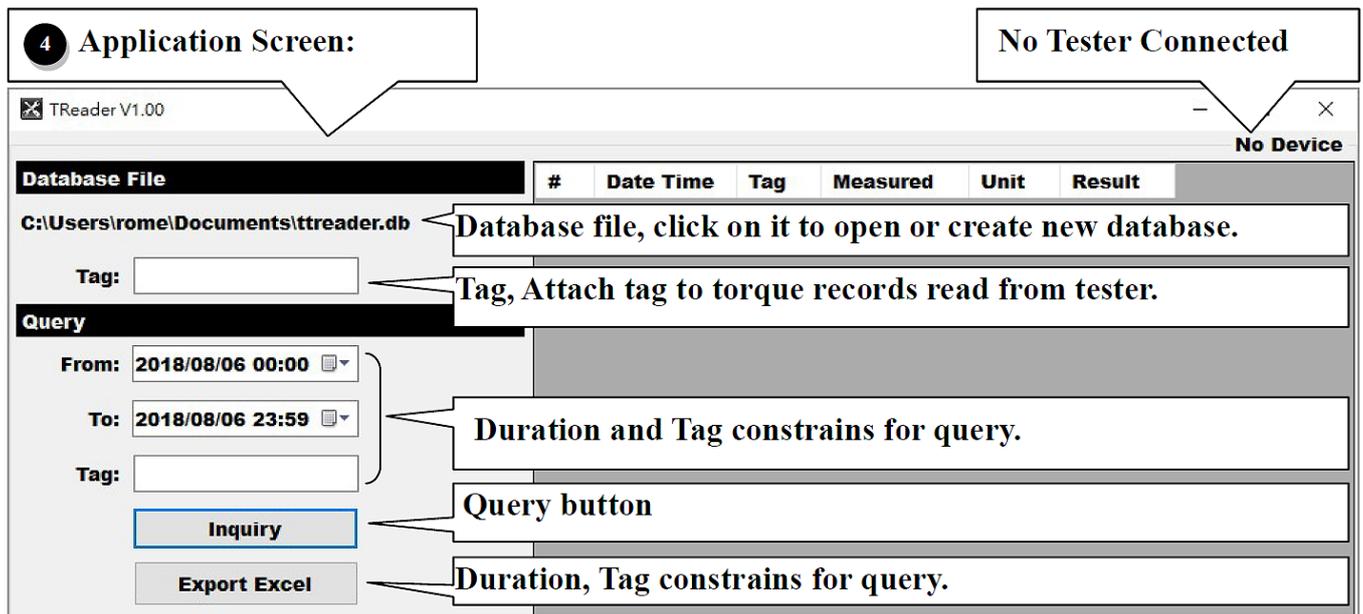
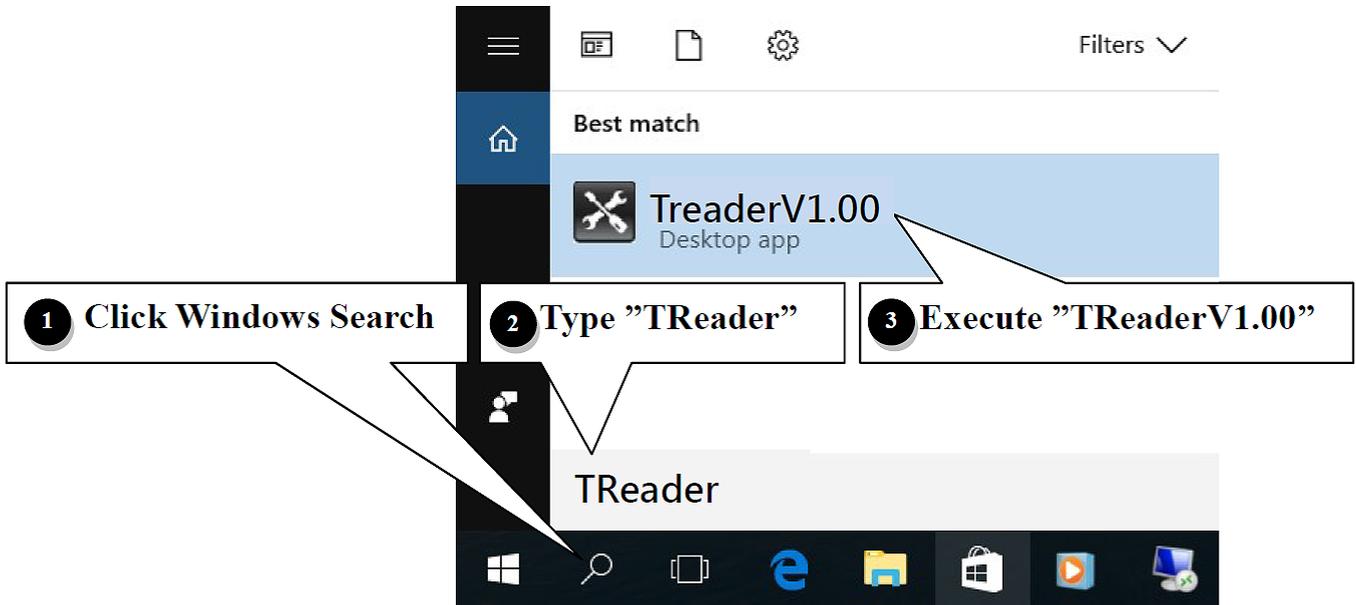




2. SOFTWARE OPERATION

2.1. LAUNCH SOFTWARE:

Please follow below steps to launch application:



If no tester connected to PC, this application will display "No Device" on the top right corner of main screen.

2.2. SOFTWARE OPERATION

Once tester powered on and well connected with PC, the “Tester Connected” will be displayed on the top right corner:

The screenshot shows the TReader V1.00 software interface. The title bar indicates 'TReader V1.00' and 'Tester Connected' is displayed in the top right corner. The interface is divided into two main sections: 'Database File' and 'Query'.

Database File Section:

- Database File: C:\Users\rome\Documents\ttreader.db (1)
- Tag: [] (2)

Query Section:

- From: 2018/08/06 00:00 (3)
- To: 2018/08/06 23:59 (4)
- Tag: [] (4)
- Inquiry (5)
- Export Excel (6)

Data Table:

#	Date Time	Tag	Meas	kg.cm	LO
1	2018/08/06 10:26:02				
2	2018/08/06 10:26:05		20.9	kg.cm	LO
3	2018/08/06 10:26:08		34.4	kg.cm	LO
4	2018/08/06 10:26:34	DT2-030BN	22.1	kg.cm	LO
5	2018/08/06 10:26:38	DT2-030BN	39.4	kg.cm	LO
6	2018/08/06 10:26:41	DT2-030BN	42.2	kg.cm	LO
7	2018/08/06 10:26:44	DT2-030BN	44.4	kg.cm	LO

A callout box labeled 'Tester Connected' points to the top right corner of the interface.

- ① Database file: To open an existed or create a new database file, user can click on the database file.
- ② Tag: The tag specified here will be attached to each torque record read from tester and save to database.
- ③ From and To: specify date time duration for inquiry in ⑤.
- ④ Tag: specify tag to inquiry in ⑤.
- ⑤ Inquiry: List all torque records fit ③-④ constraints.
- ⑥ Export Excel: Export the listed torque records to Excel file.



3. TESTER TORQUE OUTPUT OPERATION

- In Click Mode, the captured 1st peak torque data output automatically after 3 seconds since captured without any user action.
- In Peak Mode, the captured peak torque sends out if user press **C** button, the captured peak value displayed on the screen also cleared.
- In Track Mode, the torque sends out if user press **C** button.



CERTIFICADO DE GARANTIA
GUARANTEE CERTIFICATE
CERTIFICAT DE GARANTIE

ARTICULO / ITEM / ARTICLE:

Nº DE SERIE / SERIE Nº / Nº SERIE:

DISTRIBUIDOR / DISTRIBUTOR / DISTRIBUTEUR:

PAIS / COUNTRY / PAYS: TEL:.....

FECHA DE VENTA / SALE DATE / DATE VENTE:.....

NOMBRE DEL COMPRADOR / BUYER NAME / NOM DE L'ACHETEUR:.....

TEL. COMPRADOR / BUYER TEL. / TEL. DE L'ACHETEUR:.....

EGA MASTER GARANTIZA AL COMPRADOR DE ESTA MAQUINA LA GARANTIA TOTAL (DURANTE 12 MESES), DE LAS PIEZAS CON DEFECTOS DE FABRICACION. ESTA GARANTIA NO CUBRE AQUELLAS PIEZAS QUE POR SU USO NORMAL TIENEN UN DESGASTE. PARA OBTENER LA VALIDEZ DE LA GARANTIA , ES ABSOLUTAMENTE IMPRESCINDIBLE QUE COMPLETE Y REMITA ESTE DOCUMENTO A EGA MASTER , DENTRO DE LOS SIETE DIAS A PARTIR DE LA FECHA DE COMPRA.

EGA MASTER GUARANTEES TO THE BUYER OF THIS MACHINE THE TOTAL WARRANTY (DURING 12 MONTHS), OF THE PIECES WITH MANUFACTURING FAULTS. THIS GUARANTEE DOES NOT COVER THOSE PIECES WORN OUT DUE TO A NORMAL USE. IN ORDER TO OBTAIN THE VALIDITY OF THIS WARRANTY , IT IS ABSOLUTELY NECESSARY TO FULFILL THIS DOCUMENT AND RESEND IT TO EGA MASTER WITHIN 7 DAYS FROM SALE DATE.

EGA MASTER GARANTIE A L'ACHETEUR DE CETTE MACHINE LA GARANTIE TOTALE (PENDANT 12 MOIS) DES PIECES AVEC DEFAULTS DE FABRICACION. CETTE GARANTIE NE COUVRE PAS LES PIECES QUE PAR UN USAGE NORMAL, SOIENT DETERIOREES. POUR OBTENIR LA VALIDITE DE LA GARANTIE, IL EST ABSOLUMENT IMPERATIF COMPLETER ET ENVOYER CE DOCUMENT EGA MASTER, DANS UN DELAI DE 7 JOURS A PARTIR DE LA DATE D'ACHAT.

SELLO / STAMP / CACHET

EJEMPLAR PARA EGA MASTER / COPY FOR EGA MASTER / EXEMPLAIRE POUR EGA MASTER



CERTIFICADO DE GARANTIA
GUARANTEE CERTIFICATE
CERTIFICAT DE GARANTIE

ARTICULO / ITEM / ARTICLE:

Nº DE SERIE / SERIE Nº / Nº SERIE:

DISTRIBUIDOR / DISTRIBUTOR / DISTRIBUTEUR:

PAIS / COUNTRY / PAYS: TEL:.....

FECHA DE VENTA / SALE DATE / DATE VENTE:.....

NOMBRE DEL COMPRADOR / BUYER NAME / NOM DE L'ACHETEUR:.....

TEL. COMPRADOR / BUYER TEL. / TEL. DE L'ACHETEUR:.....

EGA MASTER GARANTIZA AL COMPRADOR DE ESTA MAQUINA LA GARANTIA TOTAL (DURANTE 12 MESES), DE LAS PIEZAS CON DEFECTOS DE FABRICACION. ESTA GARANTIA NO CUBRE AQUELLAS PIEZAS QUE POR SU USO NORMAL TIENEN UN DESGASTE. PARA OBTENER LA VALIDEZ DE LA GARANTIA , ES ABSOLUTAMENTE IMPRESCINDIBLE QUE COMPLETE Y REMITA ESTE DOCUMENTO A EGA MASTER , DENTRO DE LOS SIETE DIAS A PARTIR DE LA FECHA DE COMPRA.

EGA MASTER GUARANTEES TO THE BUYER OF THIS MACHINE THE TOTAL WARRANTY (DURING 12 MONTHS), OF THE PIECES WITH MANUFACTURING FAULTS. THIS GUARANTEE DOES NOT COVER THOSE PIECES WORN OUT DUE TO A NORMAL USE. IN ORDER TO OBTAIN THE VALIDITY OF THIS WARRANTY , IT IS ABSOLUTELY NECESSARY TO FULFILL THIS DOCUMENT AND RESEND IT TO EGA MASTER WITHIN 7 DAYS FROM SALE DATE.

EGA MASTER GARANTIE A L'ACHETEUR DE CETTE MACHINE LA GARANTIE TOTALE (PENDANT 12 MOIS) DES PIECES AVEC DEFAULTS DE FABRICACION. CETTE GARANTIE NE COUVRE PAS LES PIECES QUE PAR UN USAGE NORMAL, SOIENT DETERIOREES. POUR OBTENIR LA VALIDITE DE LA GARANTIE, IL EST ABSOLUMENT IMPERATIF COMPLETER ET ENVOYER CE DOCUMENT EGA MASTER, DANS UN DELAI DE 7 JOURS A PARTIR DE LA DATE D'ACHAT.

SELLO / STAMP / CACHET

EJEMPLAR PARA EL CLIENTE / COPY FOR THE CUSTOMER / EXEMPLAIRE POUR LE CLIENT



EGA *Master*
ART IN INNOVATION

C/ ZORROLLETA 11, POL. IND. JUNDIZ
01015 VITORIA, SPAIN P.O.B. APTDO. 5005
TEL. 34 - 945 290 001 FAX. 34 - 945 290 141
info@egamaster.com
www.egamaster.com